

# FRIBOURG ILLUSTRÉ

ORGANE INDÉPENDANT PARAISSANT UNE FOIS PAR MOIS



## Autres temps, autres mœurs

Naguère, ceux qui écrivaient dans les journaux n'y allaient pas de main morte. Et ceux qui étaient visés répondaient, et tout était dit. Un peu plus tard, la susceptibilité a augmenté. Alors, ceux qui étaient visés ne répondaient plus, mais déposaient une plainte pénale. Mais cela n'a pas suffi. Un jour quelqu'un trouva une nouvelle méthode. On ne déposait plus une plainte pénale, mais on faisait un procès civil en demandant quelques milliers de francs d'indemnité.

Aujourd'hui, on va plus loin encore : on vous menace de procès civil pour ce que vous n'avez pas écrit.

Cela vient de m'arriver. Dans le dernier numéro de Fribourg-Illustré a paru un reportage sur l'immeuble de Beaulieu. En sous-titre, on a mis le nom des architectes de l'immeuble, MM. Dubey et Surchat. Mais on a oublié, par ignorance le nom d'un autre architecte, M. Baechler, dont le travail a été plus important, nous assure-t-on, que celui de MM. Dubey et Surchat. Cette lacune était regrettable, sans doute, mais elle n'avait rien de dramatique, ni d'infamant. Et je comble cette lacune aujourd'hui en précisant que M. Baechler est l'architecte de l'immeuble Beaulieu, alors que MM. Dubey et Surchat avaient essentiellement à s'occuper de la surveillance des travaux.

Vous voyez, c'est très simple.

Mais savez-vous qu'au lieu de me téléphoner simplement pour me signaler l'oubli involontaire d'un nom, un avocat m'a envoyé deux lettres chargées, contenant des menaces à peine voilées.

Un avocat, deux lettres chargées et des menaces pour quelque chose que l'on n'a pas écrit, vous ne trouvez pas que c'est un tantinet ridicule. Wr.



Il y a une année, à l'autodrome de Monthléry, près de Paris, Benoît Musy se tuait en course. Pour rappeler la mémoire de ce grand champion, un monument a été béni à l'endroit de l'accident. Voir à ce sujet notre reportage en page 15.



**Mme Léa Stuber**

C'est à l'âge de 63 ans, après une vie qui fut toute de travail et d'affection pour les siens, qu'est morte Mme Léa Stuber. Elle était une aide précieuse pour son mari, boulanger à Fribourg, à la Grand-Rue. C'était une femme de grand cœur, surtout pour les enfants pauvres.

**M. Jean-Marie Zahno**

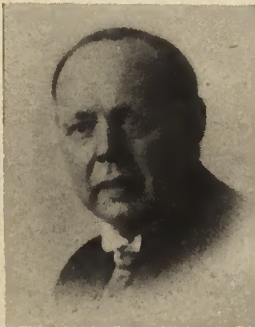
On connaît le destin tragique de ce jeune soldat, jeune époux et jeune père, qui fut tué net par un obus, au cours d'un exercice de tir, lors du dernier cours de répétition des troupes fribourgeoises. Jean-Marie Zahno était tout juste âgé de 30 ans. Il faisait partie de la cp. III/16.

**Mme Pierre Bersier**

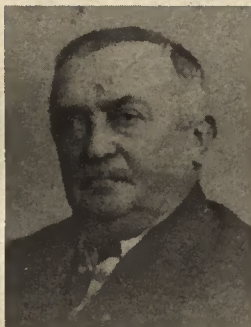
Née Betty Genoud, Mme Bersier était l'épouse de M. Pierre Bersier, plé de police, commissaire à la circulation. Elle s'est éteinte après une longue et douloureuse maladie, laissant dans l'affliction la plus profonde un mari et deux jeunes enfants. (Photo Rast)

**M. Paul Genoud**

Gérant du Cercle de l'Union, à Fribourg, depuis 1948, M. Paul Genoud s'en est allé à l'âge de 58 ans. C'était un homme aimable et serviable, très estimé surtout dans le quartier du Bourg où il était particulièrement connu, et qui laisse le meilleur souvenir à chacun.

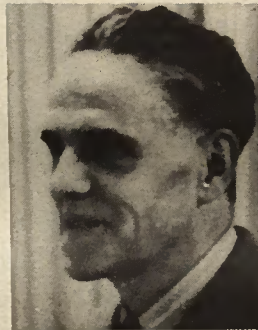
**M. Louis de Gendre**

M. Louis de Gendre est mort à 80 ans à l'hôpital des Bourgeois où il était en traitement. Il avait été conservateur du Registre Foncier et chef du bureau de l'enregistrement de la Sarine. Il était également président de la Confrérie du Saint Sacrement de l'association paroissiale de St-Nicolas.

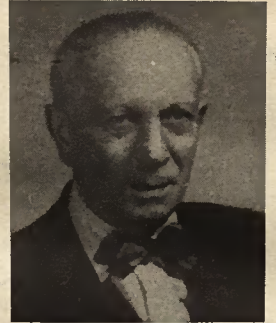
**M. Marius Maternini**

Entrepreneur, il était de cette race des travailleurs infatigables qui concourent au premier chef au développement des cités, et sa mort est une grande perte pour la ville de Romont où il habitait. C'est après une longue maladie qu'il est mort à l'âge de 82 ans.

(Photo Geisel)

**M. Marcel Chiffelle**

Homme distingué et dynamique, M. Chiffelle était aimé et respecté de toute la population de Fribourg, car vraiment tout le monde le connaissait. Et tout le monde appréciait surtout ses qualités d'honnêteté et de droiture qu'il mettait au service de toutes les causes que son dévouement l'appelaient à défendre.

**M. Otto E. Weber**

M. Otto Weber était âgé de 76 ans, mais personne ne s'en doutait tant il était alerte. Homme cultivé et distingué, le défunt était très connu principalement chez les joueurs d'échecs. Il était membre d'honneur de leur société, et chacune garde de lui le souvenir d'un homme d'une courtoisie exemplaire.

(Photo Stolz)

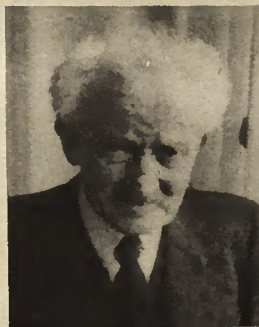
**Mme Marie-Louise Christinaz**

Femme charmante, Madame Christinaz, née Marie-Louise Conus, a été une collaboratrice précieuse pour son mari, M. Henry Christinaz, établi droguiste à Fribourg, à la rue de Lausanne. Elle-même avait entrepris et mené à chef des études de droguiste. Elle est unanimement regrettée.

(Photo Rast)

**M. Max Boschung**

Cafetier à Bulle, M. Boschung était très aimé et très apprécié de ses innombrables amis et clients. C'est après une courte maladie qu'il s'est éteint brusquement. Il n'avait que 47 ans. Il laisse le souvenir d'un homme aimable et serviable.

**M. François Civelli**

Originaire d'Italie, M. Civelli était devenu Fribourgeois. C'est au service de sa patrie d'adoption qu'il a mis tout son talent de maître tailleur de pierre. Il était âgé de 83 ans et était certainement une des physionomies les plus caractéristiques de la capitale. Il est unanimement regretté.

**Rédaction-Administration**

Fribourg-Illustré S. A.

Place de la Gare 35

FRIBOURG

Téléphone 2 40 55

Chèq. post. IIa 2851

Direction : Marc Waeber

Photos : L.-J. Gross

**Régie exclusive de la publicité**

Annonces Suisses S. A. « ASSA »

Avenue Tivoli 5

FRIBOURG

Tél. 2 51 35

Chèq. post. IIa 4617

Succursales dans toute la Suisse

Abonnement : 1 an Fr. 6.50

Etranger Fr. 9.20



**Nettoyages chimiques soignés  
Noir deuil en 8 ou 24 heures**

**TEINTURERIE MODERNE MAITRE-ZOSSO S.A.**

Magasin principal : Pérolles 23 FRIBOURG Tél. 2.33.03 Atelier et magasin : Route du Jura

MAGASIN : PÉROLLES 23  
USINE ET MAGASIN :  
ROUTE DU JURA  
TELEPHONE 2 33 03  
FRIBOURG



*Offre  
spéciale  
de bas  
pour dames*



Bas nylon „Microfilm“ sans couture, filet invisible,  
teintes claires

Bas nylon, Dupont lisse, sans couture, maille fine,  
très élégant, teintes mode

Bas nylon lisse, avec couture, diminué, maille fine,  
teinte mode

CHAQUE PAIRE **2.<sup>90</sup>**

**KNOPF**

**FRIBOURG**

## La nouvelle carrosserie du Capitole est devenue la CARROSSERIE AUTOMOBILE S.A. à la route de la Glâne

Architectes : A. CUONY, place de la Gare 39, Fribourg, Tél. 2.13.70  
P. CORPATAUX, place de la Gare 1, Fribourg, Tél. 2.60.96  
Ingénieur : Pierre BRASEY, avenue de la Gare 5, Fribourg, Tél. 2.17.40

La carrosserie du Capitole, sise à la Route Neuve, était devenue trop petite. Sous l'expertise et dynamique direction de son sympathique directeur, M. Paul Maradan, elle avait en effet pris une extension considérable qui nécessitait son agrandissement. Mais il n'est pas très facile, à Fribourg, de trouver un terrain industriel, surtout un terrain industriel qui n'ait pas de voisins trop proches pouvant être gênés par le bruit d'une carrosserie.

Finalement, M. Maradan a

trouvé un terrain admirablement situé, à l'entrée de la ville côté Bulle, à la route de la Glâne. Secondé magnifiquement par ses architectes, son ingénieur et une remarquable équipe de maîtres d'état, M. Maradan a finalement réalisé son rêve. Et l'on peut admirer aujourd'hui, fièrement dressée au bord de la route et flanquée, ce qu'elle n'avait pas auparavant, d'un poste d'essence, la Carrosserie automobile S.A., anciennement Capitole.



## Piantino Simon S.A.

Entreprise de Bâtiments  
et Travaux Publics  
Transformation  
de vieux immeubles  
à forfait

Route de Berne, 34 FRIBOURG Téléphone 2.38.24

ENTREPRISE DE CHARPENTE ET MENUISERIE

## Magne Charles

Tél. 3.11.83

Commerce de bois - Scierie

CORPATAUX (Fribg)

Construction de chalets

Linoléums - Tapis milleux et au mètre, toutes grandeurs et qualités - Tapis coco-sisal - Rabais sur tous les coupons. - La maison du choix et de la bonne qualité



Dessibourg

LINOLÉUMS - TOILES CIRÉES

Fribourg

1, Route des Alpes, 1

Escompte + points de voyage  
pour Bâle

MENUISERIE-ÉBÉNISTERIE DE LA TOUR-HENRI

## B. Milasevic & A. Hayoz

Tous travaux sur bois

FRIBOURG

Plafonds povotex

Téléphone (037) 2.62.03

Spécialistes pour skis

Entreprise de corréloge et revêtement

**Rusconi & Fils** Fribourg, Rte des Daillettes 19  
Téléphone 2.33.04

Main-d'œuvre spécialisée dans les revêtements mosaïque en tous genres.

## A. GENEUX-DANCET S.A.

Toitures - Etanchéité - Asphaltage - Iso-  
lation thermique - Revêtements - Entretien - Réparations de toitures - Terrasses

FRIBOURG - BEAUREGARD, 3 - TÉL. 2.63.69

Aux meilleures conditions

TOUS TRAVAUX D'INSTALLATIONS ELECTRIQUES

TOUS LES APPAREILS ELECTRIQUES  
des meilleures marques

Vente au comptant - Location - Vente  
Visitez nos dépôts régionaux et magasin  
d'exposition et de démonstration à Fribourg

## ENTREPRISES ELECTRIQUES FRIBOURGEOISES

Entreprise de gypserie-peinture

## STEVAN FRÈRES & FILS

Monséjour 20 Fribourg Téléphone 2.19.04

## PAUL KAUFMANN

Route des Daillettes, 11

FRIBOURG

Constructions métalliques - Portes glissantes  
Rompe d'escoliers - Devantures de vitrines

BAERISWYL S.A. Chauffages centraux Installations sanitaires  
13, Avenue Saint-Paul Fribourg Tél. (037) 2.15.65



Vue générale du garage, pendant le morceau de bienvenue de la fanfare de Schmitten.

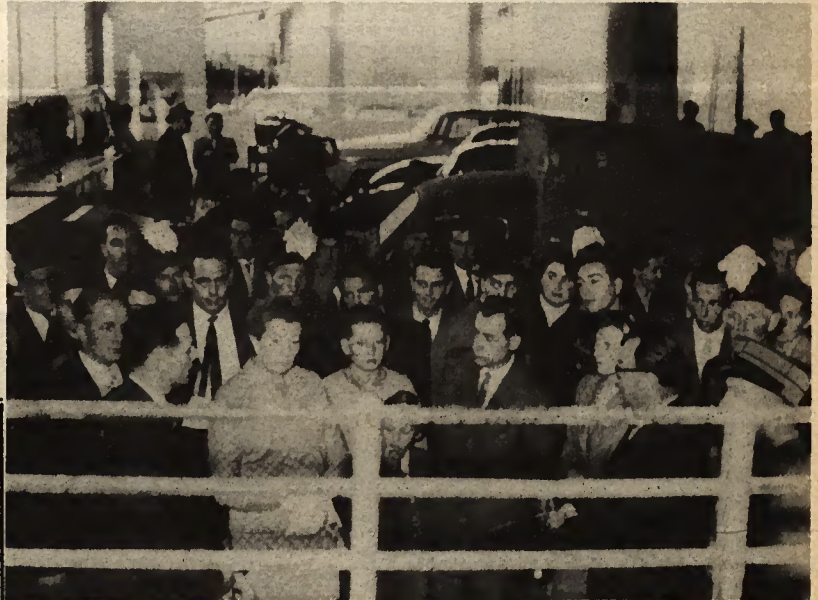
Les nouveaux bâtiments du garage-carrosserie AVA, M. Boschung, à Berg-Schmitten, ont été inaugurés en même temps que l'entreprise Boschung fêtait son dixième anniversaire



De nombreux invités étaient groupés dans la halle de montage, transformée momentanément en salle à manger pour la réception officielle.



Accompagné de M. Boschung (à gauche), M. le curé de Schmitten bénit les nouveaux locaux.



La visite des ateliers a été suivie avec beaucoup d'intérêt.

*Stuag*

ENTREPRISE SUISSE

DE CONSTRUCTION DE ROUTES ET DE  
TRAVAUX PUBLICS S.A.

FRIBOURG

Rue de Romont 24

Téléphone 2.27.04

**MESSERLI & CO.**

BAGGERARBEITEN

**B E R N**



**UNION DE BANQUES SUISSES**  
GRANDS-PLACES  
**FRIBOURG**



Grâce à l'esprit éclairé d'une famille romontoise et à l'aide de la société fribourgeoise d'art public, une belle façade historique, celle de l'Hôtel du Cerf, à Romont, a pu être conservée et rénovée



La façade avant sa restauration. (Photo Jacques Thévoz)



La façade actuelle. (Photo Geisel)



Recevant ses invités, le fils de la maison, Me Menoud, avocat, fait l'historique des travaux de rénovation. A sa droite, Me Jacques Remy, président du « Heimatschutz » fribourgeois.

L'origine de l'Hôtel du Cerf, à Romont, remonte au XV<sup>me</sup> siècle, exactement à 1480. Mais la façade de l'immeuble, d'un très beau style, avait évidemment dû subir les injures du temps. Grâce à l'esprit d'entreprise de la famille Menoud, les actuels tenanciers, grâce à l'aide du Heimatschutz, on a pu conserver à cette façade sa beauté historique, et la fin des travaux de rénovation a été marquée par une charmante réception.

Les travaux ont été effectués par la maison Civelli sous le contrôle de M. Aeby, architecte cantonal, et de son adjoint M. Charles Vesin; ainsi que de M. le professeur Schmid, président de la commission des monuments.

Cette rénovation est une réussite totale, et l'on a profité de l'occasion pour effectuer différents aménagements intérieurs, particulièrement la transformation d'un local en magnifique carnotzet fribourgeois ancien style, avec cheminée, saucissons suspendus, tables et bancs de bois brut, etc.

Il convient de féliciter tous ceux qui ont participé à cette œuvre d'intelligente restauration.



Pendant la réception à l'hôtel du Cerf, quelques invités au carnotzet. Tout à droite, M. Baertschy, président des cafetiers fribourgeois. Au fond, les frères Thévoz, le rédacteur et le photographe.



M. Gérard Clerc, syndic de Romont, félicite ceux qui ont collaboré à la réussite de l'œuvre.

## La serviette éponge



est indispensable dans le ménage et dans la cuisine. Très absorbant - Durable - Soyeux - Agréable au toucher. Se vend en différentes dimensions et en de belles couleurs. Madame, faites-en un essai, vous en serez enchantée! En vente dans les épiceries, drogueries, magasins d'articles de ménage.

Seul importateur : Paul Rutz, Tranchées 44, Genève

L'ouverture de la saison de ski approche. Profitez-en pour renouveler vos équipements et d'abord **vos chaussures.**



vous offre à cet égard le maximum de confort et d'endurance aux meilleurs prix

RAICHLE-Profil ou RAICHLE-Pilote

RAICHLE-Profil avec les fermatures à collet qui assure le soutien déterminant.

Dames 109.- Messieurs 118.-

RAICHLE-Pilote, le modèle à double tige avec des crochets de course.

Dames 99.80 Messieurs 109.-

Les modèles Raichle se trouvent chez

# Dossenbach

Rue de Romont 14 Place du Tilleul 180 FRIBOURG



## SAVONNERIE PECLARD YVERDON

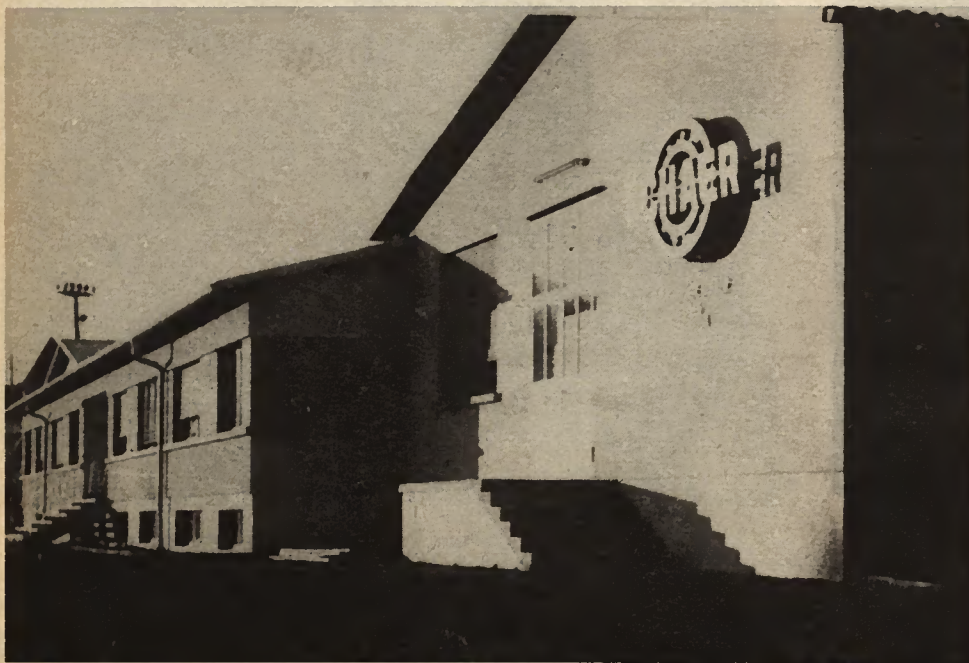
Pensez au parrainage de 10 fr. en faveur d'un enfant suisse ou grec



Croix-Rouge suisse, Fribourg, cpte chèques lla 231

En partie élucidée par la police,

# la série des cambriolages continue



La fabrique de roulements à billes, à Bulle, où fut perpétré l'un des cambriolages les plus juteux de la série.



Les auteurs du cambriolage du cinéma Corso, qui avaient emporté un coffre contenant 1000 fr., sont sous les verrous.



Au début juin, ce sont 1100 fr. qui furent emportés de l'épicerie Schuler, à Péroilles.

L'opinion publique s'est émue de l'épidémie de cambriolages qui sévit dans notre canton. Notons d'ailleurs en passant que les cantons voisins ne sont pas mieux lotis que nous.

Je crois qu'on peut faire remonter l'origine de cette série à la nuit du 6 au 7 mai 1957. C'est à ce moment qu'a été cambriolée la boucherie Imfanger, à la rue du Tir, à Fribourg, et qu'a été cambriolée la boulangerie Lanthemann, à Péroilles 20. Et puis, cela a suivi : le 18 mai, on cambriolait le bureau Studemann, à Péroilles, et l'on y prenait 1500 fr. ; dans la nuit du 5 au 6 juin, on cambriolait l'épicerie Schuler, à Péroilles, et l'on y dérobaient 1100 fr. ; le 16 juin, c'était la coutellerie Baumgartner, à la Grand'Fontaine, qui recevait une indésirable visite ; des outils étaient dérobés, qui serviraient par la suite à commettre d'autres méfaits. Dans la nuit du 26 au 27 juin, c'étaient les kiosques de la porte de Morat et de la Poya qui étaient cambriolés.



vous protégera contre

le vol le feu les pannes industrielles

par l'alarme automatique

Représenté dans toute la Suisse par  
SECURITAS Société Suisse de Surveillance S.A.

Démonstrations sur demande

Téléphone : Lausanne (021) 22 22 54

**LA SUISSE**  
*Générale*

Compagnie Anonyme  
d'Assurances Générales  
à Zurich  
fondée en 1869

## ASSURANCES-CHOSSES

- INCENDIE mobilier, marchandises et véhicules à moteur
- CHOMAGE APRÈS INCENDIE pour l'industrie et le commerce
- VOL, vol avec effraction et détournement dans le ménage et le commerce, vol simple d'objets de ménage, effets personnels, véhicules à moteur et bicyclettes
- DÉGATS D'EAU pour bâtiments, mobilier et marchandises
- BRIS DE GLACES pour bâtiments, mobilier et enseignes lumineuses
- TRANSPORT pour marchandises, valeurs et bagages sur terre, par mer et dans les airs

Agence générale de Fribourg : **HENRI NUOFFER**  
Boulevard de Péroilles 5 - Téléphone (037) 2.28.59





C'est par cette fenêtre que les cambrioleurs ont pénétré dans la salle de jeux Rio. Ils sont sous les verrous.

Voilà pour le mois de juin. Puis venait la grande série de juillet-août : Laiterie Gœtschi, Beauregard, 460 fr. ; Coopérative Beauregard, 830 fr. ; Glacier du Corso,

750 fr. ; Tea-room Oberson, 50 fr. ; Cinéma Corso, 1000 fr. ; plus une dizaine d'autres cas où le butin fut maigre. Les cambrioleurs semblaient redoubler d'audace, et ils



Voici l'aspect du bureau du dépôt Wassmer, où le coffre-fort fut dynamité. Les voleurs sont sous les verrous.



A la Coopérative de Beauregard, dans la nuit du 12 au 13 juillet, les voleurs s'emparèrent de 830 fr.

Les voyous qui s'attaquèrent au kiosque de la rue de Morat ont été arrêtés.

Suite du reportage page 14



sécurité



par  
un  
coffre-  
fort

**E. GOUGAIN**

Conseils - Devis sans engagement



Ce cas démontre que les détériorations causées par les cambrioleurs peuvent parfois être plus importantes que les biens volés

Contre de tels méfaits, une seule protection : une assurance contre le vol auprès de la

**MOBILIÈRE SUISSE**

Agence générale de Fribourg : **OTTO RYTZ**  
Boulevard Pérolles 5a (Rex) Fribourg Téléphone 2.58.21

## Les pompiers sont d'la revue



L'équipe du PPS, au garde-à-vous, prête pour l'exercice.

Le traditionnel exercice annuel des pompiers s'est déroulé dans les Bas-Quartiers, et c'est l'école de la Neuveville qui a été le centre des manœuvres. Une fois de plus, nos pompiers ont montré clairement qu'ils avaient conscience de l'importance capitale de leur tâche, et qu'ils faisaient tout ce qui est nécessaire pour être en mesure de la remplir parfaitement en tous lieux, en tous temps et en toutes circonstances.



La grande échelle est dressée contre la façade de l'école de la Neuveville.



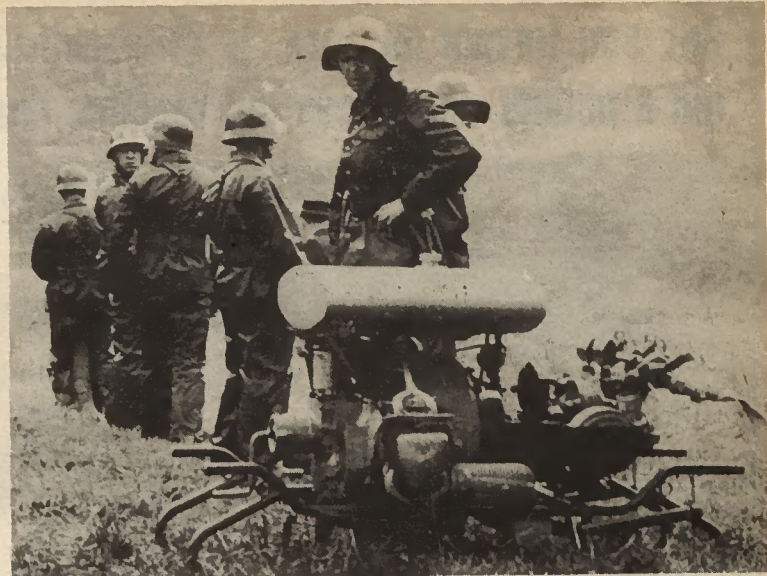
On évacue un blessé.



Le capitaine-médecin Déglise participe aussi à la revue.



L'alerte est donnée et l'on prépare la moto-pompe...



...que l'on met immédiatement en batterie.



Sous le pont de St-Jean, le cap. Challamel suit avec attention le travail de la troupe.

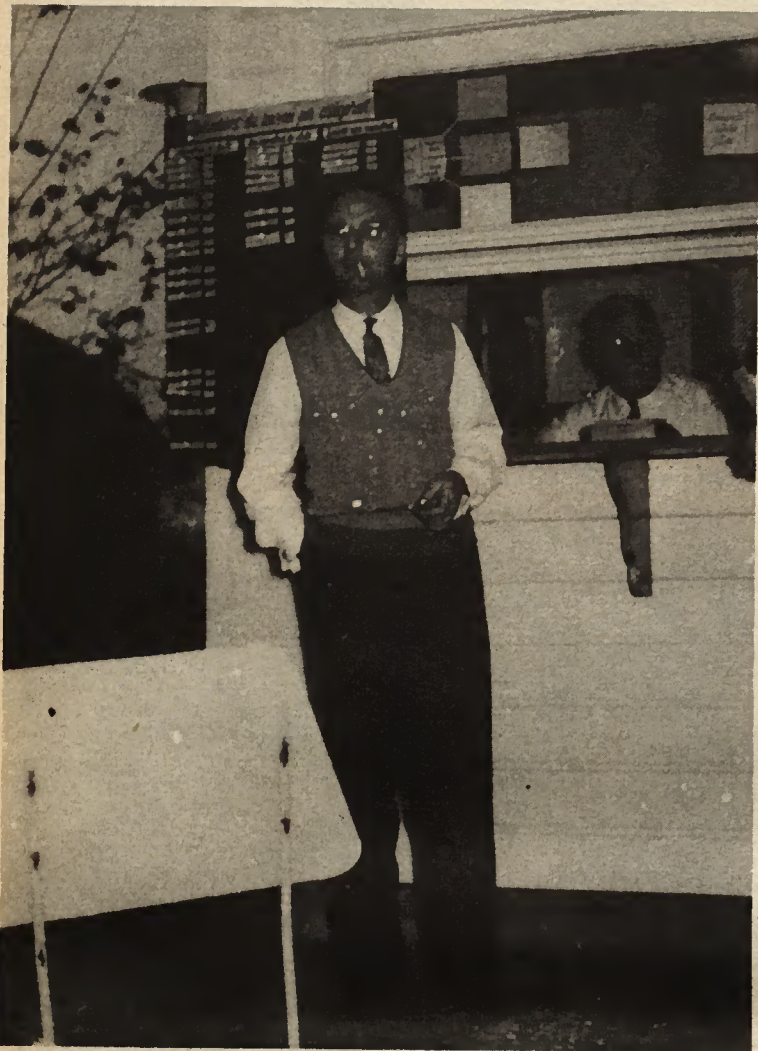


Le major Bernhard commente l'exercice pour M. le conseiller communal Macheret. A droite, M. Ding, chef de l'Etablissement cantonal d'incendie.



Le travail terminé, hommes et matériel regagnent les dépôts.

## Sur son terrain du Jura, le Miniagolf-Club de Fribourg a organisé un grand tournoi qui a obtenu un succès qui réclame une récédive



M. le professeur Georges Duruz, président du comité d'organisation.



Souriants, M. Waeber, organisateur, à gauche, et M. Breguet, champion suisse de minigolf.



Les juniors savent déjà s'appliquer à ce sport.



M. Corpataux est un concurrent calme et précis.



# FOURRURES

Pour la nouvelle saison  
notre maison tient à votre disposition un stock important de  
**MANTEAUX, JAQUETTES, ETOLES, etc.**

Fourrures de premier choix Prix particulièrement avantageux

## Birchler Sauter

KRAMGASSE 68

BERNE

### Classement membres de clubs

1. Piller Alphonse, M. C. Fribourg	80 pts	13. Bürgisser Fernand, Montreux	87 pts	30. Messiaux Rolande, M. C. Lausanne	99 pts
Weber Fernand, M. C. Fribourg	80 pts	14. Müller Willy, M. C. Montreux	88 pts	Neuenschwander Neuchâtel	99 pts
3. Vionnet André, M. C. Fribourg	83 pts	15. Vionnet Jeannette, Fribourg	89 pts	32. Rumo Alfred, M. C. Montreux	105 pts
Egger Marcel, M. C. Fribourg	83 pts	Dasen Ernest, M. C. Lausanne	89 pts	33. Juillerat Gisèle, Neuchâtel	106 pts
5. Corpataux Hugo, M. C. Fribourg	84 pts	17. Messiaux Ernest, M. C. Lausanne	90 pts	34. Guibert Madeleine, Lausanne	111 pts
Juillerat Henri, M. C. Neuchâtel	84 pts	Tobler, M. C. Neuchâtel	90 pts	35. Arnoux Henri, Chaux-de-Fonds	112 pts
Haldenwang Willy, M. C. Neuchâtel	84 pts	Duruz Carmen, M. C. Fribourg	90 pts	36. Cornamusaz Rachel, Montreux	113 pts
8. Duruz Georges, M. C. Fribourg	85 pts	20. Brulhart Max, M. C. Fribourg	91 pts	37. Laederach, Neuchâtel	117 pts
Breguet Charles,		21. Bachmann, M. C. Neuchâtel	93 pts		
M. C. Chaux-de-Fonds	85 pts	Perny, M. C. Berne	93 pts		
Glur Maurice, M. C. Lausanne	85 pts	23. Zuberbühler Willy, Montreux	94 pts		
11. Cornamusaz Marcel, Montreux	86 pts	Valli Charles, Montreux	94 pts		
Kaelin François, M. C. Fribourg	86 pts	Perrottet J.-L., M. C. Neuchâtel	94 pts		
		26. Dumas Charles, M. C. Montreux	95 pts		
		Kaelin Jeannette, Fribourg	95 pts		
		28. Pache François, Chaux-de-Fonds	96 pts		
		29. Guibert, M. C. Lausanne	98 pts		

### Classement juniors non membres

1. Benggeli Bruno, Fribourg	102 pts
2. Perrottet J.-L., Neuchâtel	106 pts
3. Burkhart Max, Fribourg	112 pts
4. Suter J.-Marc, Fribourg	122 pts
5. Vionnet J.-Philippe, Fribourg	122 pts
6. Thiébaud Pierre, Fribourg	127 pts
7. Stempfél Philippe, Fribourg	144 pts



M. Piller, vainqueur du tournoi.



M. Girard fait des pointes... et des points.

### Pour bien meubler 1 appartement de 3 pièces

avec 1 mobilier complet, soit : 1 chambre à coucher avec lits jumeaux, 1 literie avec matelas à ressorts, 1 salle à manger avec un buffet de service, 1 table à rallonges et chaises, 1 salon composé d'un divan-couche et 2 fauteuils, le tout garanti 10 ans

Cet ensemble se compose de 23 pièces

Pour le prix de Fr. **2900.-** Ce mobilier est exposé dans notre vitrine Pont de Zaehringen 102

FABRIQUE DE MEUBLES

## G. Bise

Grand'Rue 8 - Tél (037) 2.33.59

FRIBOURG



Au garage Aeberhardt, à Morat, c'est un coffre contenant 4.500 fr. qui a été emporté.

poussaient même la plaisanterie jusqu'à visiter la villa d'un agent d'assurances qui assure ses clients contre le vol, celle de M. Nuoffer, au Schönberg, où ils s'emparèrent de 200 fr.

Mais si les cambrioleurs mettaient les bouchées doubles, la police ne restait pas inactive et mettait fin à l'activité de différentes bandes.

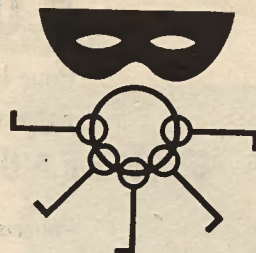
En septembre, grosse activité des cambrioleurs. On se souvient du fameux cambriolage de la fabrique de roulements à billes, à Bulle. Mais ce ne fut pas tout. A Estavayer, on prenait plus de 3000 fr. à la fabrique Civette, et la police arrêtait les coupables. On prenait presque 4000 fr. chez M. Pilloud, à Châtel-St-Denis; la police trouvait le coupable. On prenait 3000 fr. à Broce; la police arrêtait le coupable. On prenait 500 fr. à la Fleur de Lys, à Estavayer; la police arrêtait les coupables. Au garage Aeberhardt, à Morat, le coffre-fort contenant 4500 fr. était emporté. Sur le chantier de la fabrique Tellko, à Fribourg, des outils disparaissaient, et principalement un chalumeau et des explosifs, qui seront utilisés plus tard pour le fameux cambriolage du dépôt Wassmer où l'audace des voleurs ne connut plus de bornes, et où cet excès même d'audace les perdit, car la police put leur mettre la main au collet.

Je n'ai énuméré ici que les cas importants, ceux où les voleurs ont trouvé du butin. Il y en a eu beaucoup d'autres où ils ont été bredouilles.

Mais on peut dire qu'il s'est agi vraiment d'une épidémie, et c'est ce qui a compliqué la tâche des enquêteurs. En effet, c'est une dizaine de cambrioleurs différents, travaillant chacun de leur côté, qu'il a fallu identifier. Et aujourd'hui, si l'on parcourt la liste des coups exécutés et, en parallèle, la liste des cas élucidés, on constate que plus des deux tiers des cas

sont liquidés. Certes, il reste encore des affaires obscures, et tout n'est pas fini. On l'a vu tout dernièrement, quand il a fallu enregistrer un nouveau cambriolage, celui du magasin de chaussures Bally, à la rue de Romont, à Fribourg, où le butin fut important.

Mais l'intensité de l'épidémie diminue. Ceux que l'on peut appeler des cambrioleurs amateurs — mais des amateurs sérieux tout de même — ont été mis hors d'état de nuire. Il reste quelques cas que l'on peut attribuer à des professionnels. Là, la tâche des enquêteurs est plus difficile. Mais elle sera menée à chef, j'en suis persuadé.



La précaution principale...

Une assurance

„LA FEDERALE”

Agents généraux M. Dousse et F. Veste

5 av. Tivoli Fribourg Tél. 2.62.64



C'est en cambriolant des kiosques isolés comme celui de la Poya que les jeunes bandits se font la main. Ceux qui ont sévi ici sont déjà sous les verrous.



Voici le théâtre du dernier exploit des cambrioleurs, le magasin de chaussures Rivoli, rue de Romont, Fribourg.

**VAUXHALL**  
**BEDFORD**

**GARAGE DU STADTBERG**

V. NUSSBAUMER

FRIBOURG

Tél. 2.41.29

Station ultra-moderne Service rapide

**DKW**

# A l'autodrome de Monthléry, une stèle rappelle le souvenir d'un grand champion: **Benoît Musy**



Le 7 octobre 1956, sur sa Maserati 3000 portant No 30, Benoît Musy prenait le départ du Grand Prix de Monthléry (Paris) qu'il avait déjà remporté l'année précédente.

Le 13 octobre 1957, toujours à l'autodrome de Monthléry, ses amis assistaient à la bénédiction de la stèle qui rappelle son souvenir.

Dédaignant les carrières faciles qu'il aurait pu embrasser en raison de ses talents, de sa culture, mais aussi en raison du fait qu'il

était le fils d'un ancien président de la Confédération, Benoît Musy avait choisi une voie où seule la valeur intrinsèque de l'homme permet le progrès et la réussite. Cavalier, aviateur, parachutiste, pilote de moto et d'auto, il avait progressé et réussi. Le 7 octobre 1956, à Monthléry, il était onzième au départ de la course; au 3<sup>me</sup> tour, il est deuxième; au 4<sup>me</sup> il est en tête; au 5<sup>me</sup> il établit le record du tour; au 7<sup>me</sup>, à cause d'une rupture dans le système de direction, il sort de la piste et se



tue pendant que, sur la ligne d'arrivée, sa femme l'attend, chronomètre en main.

C'est l'association fribourgeoise des coureurs qui a fait ériger la stèle qui se dresse aujourd'hui en bordure de l'autodrome de Monthléry, et c'est le chanoine Noël, de Fribourg, qui a procédé à la bénédiction. A la cérémonie, émouvante dans ce qu'elle avait de dépouillé, assistaient le colonel Capitan, chef de l'écurie de course « Les Mille »; le Cdt. Preux, chef de l'autodrome; le maire de

Monthléry; les représentants de la Préfecture de Paris et du Ministère des Sports; les représentants de la maison Maserati; des gendarmes motocyclistes de la police routière; des amis.

De Benoît Musy, champion modèle, il reste une stèle. Mais il reste surtout un souvenir merveilleux dans le cœur de ceux qui l'ont connu et qui avaient apprécié non seulement ses talents de coureur, mais sa droiture, sa bonté, et cette nécessité où il se trouvait de toujours faire don de soi-même, nécessité qui se traduisit si bien par l'incroyable aventure qu'il entreprit à la fin de la guerre et qui lui permit, dans une Allemagne où la vie humaine n'avait plus aucune valeur, d'arracher des milliers de martyrs aux camps de concentration.

Benoît Musy est mort à 39 ans, il y a juste une année.

M. W.



L'Automobile-club de Fribourg a fait disputer sa course de côte à Rossens. On voit ici M. Antiglio, 2<sup>me</sup> meilleur temps, virant sur les chapeaux de roues.

**IVRE...** De quelle façon un alcoolique cesse compl. de l'ambiv. vous indique notre prosp. grat. Envoi discret. Sereno-Laboratoires, Bulgen/TG

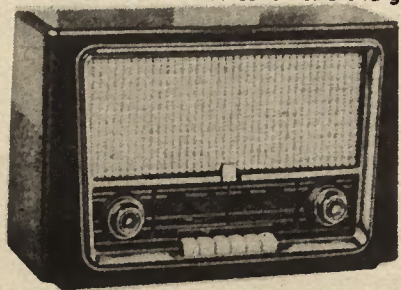
Contre l'envoi d'une enveloppe affranchie à **5 cts** mentionnant votre adresse, nous vous ferons parvenir gratuitement notre magnifique prospectus en couleurs relatif aux poupées d'ornement, de 60 cm. de hauteur.

**Maison Tewis, Wahlen p Laufen**  
Téléphone (061) 89.64.80 ou 89.63.58

Echangez votre vieil appareil contre un appareil moderne,  
c'est si facile avec

## la radio pour 20 ct.

Pas d'acompte, pas de frais d'installation, pas de factures de réparation,  
seule la concession P.T.T. est à votre charge



Les petits ruisseaux font les grandes rivières, dit-on, c'est ainsi que vous  
aussi, avec quelques pièces de 20 ct. par jour, vous deviendrez  
propriétaire d'un appareil moderne.

Installation et renseignements par

# Ed. DELAY

RADIO-TÉLÉVISION

YVONAND

TÉL. (024) 51113

Plus de 10000 appareils vendus



M. Gaby Thurler, que l'on voit ici bien entouré, a été nommé  
président de la section fribourgeoise de l'Association des  
voyageurs de commerce.



Central continue à briller en 1re ligue. Ici, au cours du match Central-Forward (5-1), le gardien Tschopp effectue un arrêt difficile.